



## 第七十二届会议

## 第二委员会

## 议程项目 21(c)

## 全球化与相互依存文化与可持续发展

厄瓜多尔：<sup>\*</sup> 决议草案

## 文化与可持续发展

大会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

回顾其关于文化与发展的 1986 年 12 月 8 日第 41/187 号、1991 年 12 月 19 日第 46/158 号、1996 年 12 月 16 日第 51/179 号、1997 年 12 月 18 日第 52/197 号、1998 年 12 月 15 日第 53/184 号、2000 年 12 月 20 日第 55/192 号、2002 年 12 月 20 日第 57/249 号、2010 年 12 月 20 日第 65/166 号和 2011 年 12 月 22 日第 66/208 号决议、题为“我们希望的未来”的 2012 年 7 月 27 日第 66/288 号和关于文化与可持续发展的 2013 年 12 月 20 日第 68/223 号、2014 年 12 月 19 日第 69/230 号决议和 2015 年 12 月 22 日关于文化与可持续发展的第 70/214 号决议，

重申其题为“变革我们的世界：2030 年可持续发展议程”的 2015 年 9 月 25 日第 70/1 号决议，大会在该议程中采用了一套全面、意义深远和以人为本的全球变革型可持续发展目标和具体目标，承诺为到 2030 年充分落实该议程作出不懈努力，认识到消除一切形式和层面的贫穷包括极端贫穷是全球最大挑战，也是实现可持续发展不可或缺的要求，决心以统筹兼顾方式实现经济、社会和环境三个层面的可持续发展，并巩固千年发展目标的成果和谋求完成其未竟事业，

欢迎 2016 年 10 月 17 日至 20 日在厄瓜多尔基多圆满举行联合国住房和可持续城市发展会议(人居三大会议)，

<sup>\*</sup> 代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国。



又欢迎在《联合国气候变化框架公约》下通过的《巴黎协定》<sup>1</sup> 及其早日生效，鼓励协定所有缔约方充分执行该协定，并鼓励尚未交存批准书、接受书、核准书或加入书的联合国气候变化框架公约<sup>2</sup> 缔约方酌情尽快交存此种文书，

重申其关于《第三次发展筹资问题国际会议亚的斯亚贝巴行动议程》的 2015 年 7 月 27 日第 69/313 号决议，该议程是 2030 年可持续发展议程的组成部分，支持和补充 2030 年可持续发展议程，有助于将其执行手段的具体目标与具体政策和行动结合起来，并再次作出强有力的政治承诺，在各级本着全球伙伴关系和团结精神应对挑战，为实现可持续发展筹措资金和创造有利的环境，

回顾《2030 年可持续发展议程》除其他外承认世界的自然和文化多样性，确认文化和文明可推动可持续发展，是可持续发展的重要推进手段，

又回顾 2005 年《保护和促进文化表现形式多样性公约》，<sup>3</sup> 以及联合国教育、科学及文化组织肯定文化多样性以及经济和社会发展的其他国际公约，<sup>4</sup>

认识到文化是人类发展的基本组成部分，是个人和社区认同、创新和创造力的源泉，也是社会包容和消除贫穷的一个重要因素，有助于推动可持续经济增长和自我掌控的发展进程，

又认识到尊重和了解世界各地的文化多样性，携手合作而非彼此对抗以及促进不同文化之间的了解和对话、相互倾听和学习以及培养全球公民道德和团结的重要性，

回顾《世界文化多样性宣言》<sup>5</sup> 的各项原则，承认文化多样性是人类丰富多彩的源泉，也是对地方社区、人民和国家可持续发展的重要贡献，使之有能力在各项发展举措中发挥积极和独特作用，

认识到以使用多种语文为手段促进、保护和保持全球语言和文化多样性的重要性，真正使用多种语文有助于多样性中求统一和增进国际了解，又认识到世界人民使用母语交流的重要性，

回顾《北京宣言》和《行动纲要》<sup>6</sup> 对妇女在文化领域担任决策职位的人数偏低，有碍妇女在文化和发展领域发挥重要影响所表达的关切，

<sup>1</sup> 见 FCCC/CP/2015/10/Add.1，第 1/CP.21 号决定，附件。

<sup>2</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

<sup>3</sup> 同上，第 2440 卷，第 43977 号。

<sup>4</sup> 1954 年《关于发生武装冲突时保护文化财产的公约》(联合国，《条约汇编》，第 249 卷，第 3511 号)；1970 年《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号)；1972 年《保护世界文化和自然遗产公约》(联合国，《条约汇编》，第 1037 卷，第 15511 号)；2001 年《保护水下文化遗产公约》(联合国，《条约汇编》，第 2562 卷，第 45694 号)；2003 年《保护非物质文化遗产公约》(联合国，《条约汇编》，第 2368 卷，第 42671 号)。

<sup>5</sup> 联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第三十一届会议，2001 年 10 月 15 日至 11 月 3 日，巴黎》，第 1 卷，《决议》，第五节，决议 25，附件一。

<sup>6</sup> 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》(联合国出版物，出售品编号：E.96.IV.13)，第一章，决议 1，附件一和二。

又回顾促进民族文化、各种形式的艺术创作以及国际和区域文化合作的重要性，为此重申加强国家努力以及区域和国际合作机制对文化行动和艺术创作的现实意义，认识到《世界文化多样性宣言》所定义的尊重多元文化，作为促进包容和全体公民参与的政策，可以保障社会凝聚力以及民间社会的活力与和平，增进文化发展和促进可持续发展，

认识到文化多样性与生物多样性之间的联系以及地方和土著传统知识在可持续应对环境挑战方面的积极贡献，

表示注意到 2014 年 10 月 4 日第三次联合国教育、科学及文化组织的世界文化和文化产业论坛在意大利佛罗伦萨通过的宣言，其中延循 2013 年 5 月 17 日在中国杭州通过的《杭州宣言：将文化置于可持续发展政策的核心》和 2013 年 11 月 24 日至 27 日在印度尼西亚巴厘举行的世界文化论坛通过的《巴厘承诺》，阐明了文化作为可持续发展的驱动力所发挥的作用，

又表示注意到 2015 年 12 月 10 日至 12 日在中国杭州举行的文化促进可持续城市会议通过了杭州成果文件，2016 年 10 月教育、科学及文化组织题为“文化：城市的未来”的可持续城市发展文化全球报告，其中把文化置于一种统筹兼顾、基于地方、创新的办法的核心，以努力实现包容、以人为中心和对文化敏感的城市发展，以及 2017 年 6 月 30 日至 7 月 2 日在法国 Enghien-les-Bains 举行的创意城市网络第十一届年会通过了将文化和创新纳入《2030 年议程》执行工作的新战略，

强调指出联合国发展系统包容性的重要性，务必在执行本决议过程中不让任何一个国家落在后面，也不让任何一个人掉队，

表示注意到 2017 年 8 月 15 日的秘书长说明转递了联合国教育、科学及文化组织的报告，<sup>7</sup>

1. 重申文化作为可持续发展的推进手段所发挥的作用，文化能使人民和社会获得强大的认同感和社会凝聚力，有助于在各级制订更有效和更可持续的发展政策和措施，在这方面，强调指出，顺应文化现况的政策可以产生更好、可持续、包容和公平的发展成果；

2. 确认文化作为可持续发展的驱动因素所具有的潜力，文化可通过文化遗产及文化和创意产业创造收入和体面工作，也可解决贫穷的经济和社会问题，从而有助于形成一个强大且有生命力的经济部门，同时提供创新和有效的办法，解决教育、卫生、性别平等和环境等贯穿各领域的问题；

3. 强调文化对于可持续发展的三个层面，对于实现国家发展目标和可持续发展目标以及其他国际商定发展目标的重大贡献，并在这方面承认：

(a) 文化有助于包容性经济发展，因为文化遗产、文化和创意产业、可持续文化旅游业和文化基础设施是包括在社区一级创造收入和就业、从而改善生活条件和促进社区经济增长的源泉，也有助于增强个人权能；

<sup>7</sup> A/72/336。

(b) 文化可为惠及所有人包括地方社区和土著人民的包容性社会发展作出贡献，有利于尊重文化多样性，保护文化和自然遗产，培养文化制度并加强文化和创意产业；

(c) 文化有助于环境可持续性，因为保护文化及生物多样性和自然遗产对于可持续发展至关重要，同时，支持传统的环境保护体系和资源管理可为提高脆弱生态系统的可持续性、保护和可持续利用生物多样性、减缓土地退化和减轻气候变化的影响作出贡献；

4. 促请联合国系统相关组织在各自任务和资源范围内，确保在执行本决议过程中不让任何国家落在后面；

5. 重申没有和平与安全就不可能实现可持续发展，而没有可持续发展，和平与安全就会受到威胁，承认文化可为可持续发展作出贡献，为此应将文化作为宝贵资源，使社区更有力量充分参与社会和文化生活，促进国家、区域和国际各级包容性治理和对话，并协助预防和解决冲突，推动和解与恢复；

6. 确认在促进和落实新的可持续消费和生产模式过程中应顾及文化，促进负责任地使用资源，应对气候变化的负面影响；

7. 敦促联合国加紧支持各国全面落实 2016 年在厄瓜多尔基多举行的联合国住房和城市可持续发展大会(人居三大会)通过的《新城市议程》，<sup>8</sup> 并根据该议程重申，文化和文化多元性是人类精神给养的来源，为推动城市、人类住区和公民的可持续发展作出重要贡献，同时赋予公民在发展倡议中发挥积极和独特作用的能力，并在这一特殊背景下认识到，在推动和实施新的可持续消费和生产模式，从而促进负责任地利用资源和应对气候变化负面影响方面，应考虑到文化因素；

8. 承认文化传递共同价值观、知识和技能，使优质教育丰富多彩；

9. 欢迎在《2030 年可持续发展议程》<sup>9</sup> 中列入体现文化对可持续发展的贡献的若干具体目标，回顾可持续发展目标和具体目标浑然一体、不可分割，统筹兼顾可持续发展的三个层面，在这方面，期待借鉴将文化作为可持续发展推进手段的各项方案的积极成果和影响实现上述目标；

10. 决定在 2030 年可持续发展议程的跟进和审查框架中，酌情考虑文化对可持续发展的贡献；

11. 邀请所有国家、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方：

(a) 提高公众对文化多样性促进可持续发展重要性的认识，通过教育和传媒工具宣传文化的积极价值；

(b) 确保更加突出和有效地将文化纳入各级经济、社会和环境发展政策和战略并使之主流化；

<sup>8</sup> 第 71/256，附件。

<sup>9</sup> 第 70/1 号决议。

(c) 确保妇女和男子可以平等利用、参与和推动文化生活与决策，并进一步承诺在地方、国家和国际各级制订具有性别视角的文化政策和方案，以促进性别平等和增强妇女和女童权能；

(d) 酌情推动各级能力建设，促进动态文化和创意部门的发展，特别是鼓励创意、创新和创业，支持文化机构和文化产业的发展，为文化专业人员提供技术和职业培训并增加文化和创意部门的就业机会，促进持久、包容和公平的经济增长和发展；

(e) 考虑到文化生产和消费范围不断扩大，以及《保护和促进文化表现形式多样性公约》<sup>1</sup>对缔约国的各项规定，积极支持兴办地方文化产品和服务市场，并为此种产品和服务有效和合法进入国际市场提供便利；<sup>3</sup>

(f) 维护和保留地方和土著传统知识，以及社区环境管理做法，这些知识和做法是文化促进可持续发展的宝贵实例，并提高现代科学技术与地方和土著知识、习俗和创新之间的协同增效作用；

(g) 提高全球对文化多样性和生物多样性相互联系的认识，包括保护和鼓励符合传统文化习俗的生物资源传统用途，以此作为可持续发展全面办法的一个关键要素；

(h) 依照国家立法和相关国际法律框架，支持有关保护和维护文化遗产和文化财产的国家法律框架和政策，<sup>10</sup>鼓励采取打击非法贩运文化财产的举措和归还文化财产，包括促进国际合作，防止盗用文化遗产和文化产品，同时确认识产权对于支持文化创意参与者的的重要性；

(i) 注意到在实现这些目标的过程中，创新筹资机制可在协助发展中国家在稳定、可预测和自愿基础上调集更多发展资源方面作出积极贡献，并重申此种自愿机制应当切实有效，力求调集稳定和可预测的资源，补充而非替代传统筹资来源并根据发展中国家的优先事项发放资金，而且不应给这些国家造成过于沉重的负担；

(j) 推动在预防冲突、解决冲突和建设和平进程中，以文化为工具促进宽容、互谅、和平与和解；

12. 表示深为关切文化财产包括宗教场所和物件日益成为恐怖主义袭击的目标，此种行为往往遭到文化财产的损失、失窃或毁坏，并谴责此种袭击；

13. 鼓励所有国家、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方加强国际合作，支持发展中国家为开发、加强和巩固文化产业、文化旅游业和微型文化企业所作的努力，并帮助这些国家发展必要的基础设施和技能，掌握信息和通信技术，并以共同商定的条件获得新的技术；

14. 鼓励在区域一级采取举措，推动签订文化合作协定和建立网络，促进有利于可持续发展的知识和信息共享；

<sup>10</sup> 按照《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号)第一条的定义。

15. 邀请联合国系统各组织，特别是联合国教育、科学及文化组织，考虑到大会相关决议，继续应会员国的要求提供支持和融资便利，并协助它们发展本国能力，优化文化对可持续发展的贡献，包括共享信息、交流最佳做法、收集数据、开展调查研究和采用适当的评价指标，并执行相关国际文化公约；

16. 邀请联合国教育、科学及文化组织和联合国其他相关机构通过编纂量化数据，包括各种指标和统计数据，继续与会员国协商评估文化对实现可持续发展的贡献，以期酌情为发展政策和相关报告提供资讯；

17. 请秘书长确保联合国国家工作队在协助各国追求发展目标时，继续与相关国家当局协商，进一步将文化纳入其方案编制工作，特别是联合国发展援助框架并使之主流化；

18. 鼓励所有国家、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方在拟订国家、区域和国际发展政策和国际合作文书时，适当考虑到文化对实现可持续发展的贡献，并为此请大会主席在教育、科学及文化组织秘书处的支持下，在大会第七十三届会议期间主办关于这一主题的高级别活动；

19. 请秘书长向大会第七十四届会议提出关于本决议执行情况的报告，并决定在大会第七十四届会议临时议程题为“全球化与相互依存”的项目下，列入题为“文化与可持续发展”的分项。

---